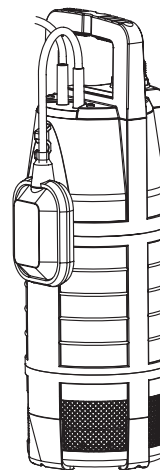




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar tryckpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA 5500/3; 6000/4

Vitajte v záhrade s GARDENOU ...



Toto je preklad nemeckého originálneho Návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo Nvod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Zoznámte sa dôkladne na základe tohto Návodu na obsluhu s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s ponorným tlakovým čerpadlom zaobchádzať deti, mladiství do dovŕšenia 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili týmto Návodom na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia ponorného tlakového čerpadla GARDENA	101
2. Bezpečnostné upozornenia	102
3. Uvedenie do prevádzky	103
4. Obsluha	104
5. Odstavenie z prevádzky	104
6. Údržba	105
7. Odstraňovanie porúch	105
8. Technické údaje	106
9. Príslušenstvo, ktoré je možné k čerpadlu dodať	107
10. Servis / Záruka	107

SK

1. Oblasť použitia Vášho ponorného tlakového čerpadla GARDENA

Určenie:

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA je určené pre nepriemyselné použitie v domácnosti a v záhrade. Je určené na čerpanie vody zo studní, cisterien a iných vodných nádrží alebo na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov.

Čerpané médium:

S ponorným tlakovým čerpadlom GARDENA je možné čerpať len čistú sladkú vodu.
Čerpadlo je uzavreté vo vodotesnom puzdre a ponára sa do vody (max. ponorná hĺbka pozri 8. Technické údaje).
Čerpadlo je vybavené integrovaným spätným ventilom, ktorý zamedzí samostatnému vyprázdneniu tlakovej hadice po vypnutí čerpadla.

Upozornenie:



Čerpadlo nesmie byť použité pre slanú vodu, znečistenú vodu, žieraviny, ľahko zápalné a výbušné látky (napr. benzín, petrolej, riedidlá), oleje, vykurovacie oleje a potravinárske kvapaliny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť elektrických spotrebičov:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel **nikdy neodrezávajte** (napr. pri prechodke cez stenu).

→ **Nevytahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.**



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať servisom GARDENA.

→ Pred použitím čerpadla ho vždy vizuálne skontrolujte (predovšetkým sieťový kábel a zástrčku).

Podľa DIN VDE 0100 môže ponorné tlakové čerpadlo v bazénoch, záhradných rybníčkoch a vodotryskoch pracovať len za podmienky, že je vybavené ochranným spínačom voči chybovému prúdu s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA. Ak sa v bazéne alebo záhradnom rybníku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame čerpadlo vždy prevádzkovať s ochranným spínačom voči chybovému prúdu (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa prosím, na odbornú elektroprevádzku.

Dĺžka vedenia musí byť najmenej 10 m.

Sieťový kábel čerpadla môže byť pripojený na prípojné miesto (zabudovanú zástrčku) v max. výške 1,10 m, merané od podlahy. Pritom je potrebné dbať na to, aby viedol pripojovací kábel smerom nadol.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Používajte výhradne prípustné predlžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka - elektrikára.

→ Uistite sa, že elektrické sieťové pripojenie je umiestnené v bezpečnej oblasti nad hladinou ponoru.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom. Zástrčku, pripojovací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami. Pripojovací kábel sa nesmie používať pre upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pre ponorenie resp. vytiahnutie a poistenie čerpadla je potrebné používať bezpečnostné lano.

Upozornenia pre obsluhu:

Pri pripojení čerpadla na zariadenie pre napájanie vodymusia byť dodržané sanitárne predpisy špecifické v krajine použitia, aby sa zamedzilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Informujte sa, prosím, u príslušného odborníka.

Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchle opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené vo vode vždy do min. ponornej hĺbky (pozri 8. Technické údaje).

Nenechajte čerpadlo v prevádzke pri uzavretí tlakovej strane dlhšie ako 10 minút (napr. uzavretý ventil, uzavreté postrekovacie zariadenie a pod.).

3. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie hadice nástrčnou rýchlospojku GARDENA:

Prostredníctvom nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Pripoj čerpadla	Art.
13 mm (1/2")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1750
16 mm (5/8")	Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1752

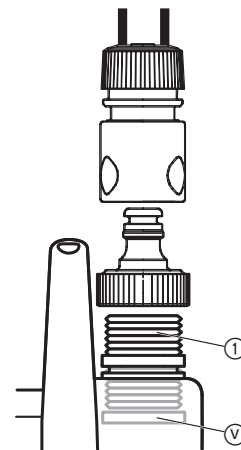
Pripoj čerpadla – dielec ① je už pri dodávke namontovaný so spätným ventilom ②.

→ Hadicu pripojiť zodpovedajúcou nástrčnou rýchlospojku GARDENA.

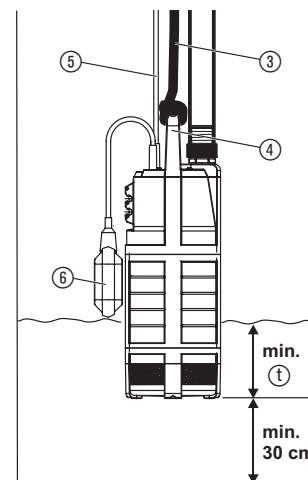
Spätný ventil ②:

Spätný ventil ② zamedzí vyprázdnenie hadice po vypnutí alebo odstavení z prevádzky.

Pri paralelnom pripoji viacerých hadíc alebo pripojovacích zariadení sa môže použiť **GARDENA 2 / 4-cestný ventil (Art. 8193 / 8194)**, ktorý sa naskrutkuje priamo na prípoj čerpadla ①.



Inštalácia čerpadla:



Čerpadlo sa musí ponárať do studne, resp. vodného rezervoáru ③ pomocou upevňovacieho lana. Aby čerpadlo začalo nasávať, musí byť ponorené v minimálnej ponornej hĺbke ① (pozri 8. Technické údaje). Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Upevňovacie lano ③ upevniť na rukoväť ④.
2. Čerpadlo ponoriť za pomoci upevňovacieho lana ③ do studne, resp. vodného rezervoáru.
3. Poistiť upevňovacie lano ③.
4. Pri ponáraní do hlbokých studní alebo šacht (od cca. 5 m) viesť pripojovací kábel ⑤ úpinkami na upevňovacom lane ③.

Tepelná ochranná poistka:

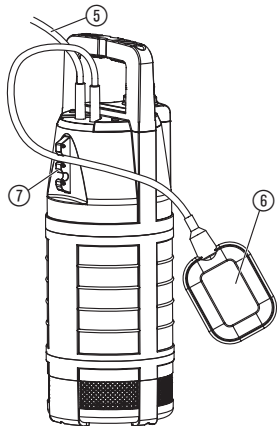
Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou zabudovanej ochrannnej poistky. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo znovu pripravené pre prevádzku.

4. Obsluha

Automatická prevádzka:

Ak hladina vody presiahne spínaciu výšku, zopne sa automaticky plavákový spínač ⑥ a voda sa začne odčerpávať. Akonáhle je hladina vody nižšie ako vypínacia výška, vypne plavákový spínač ⑥ čerpadlo automaticky.

→ **Plavákový spínač ⑥ sa musí v automatickej prevádzke voľne pohybovať.**



Nastavenie spínacej a vypínacej výšky:

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦ nesmie byť menej ako 10 cm.

1. Kábel plavákového spínača ⑥ vtlačiť do otvoru držiaka plavákového spínača ⑦. Dĺžku kábla nevoľte príliš dlhú alebo príliš krátku, aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie čerpadla.
2. Sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ zastrčiť do zásuvky.

- Čím vyššie je zvolený otvor v držiaku plavákového spínača ⑦, tým vyššia je výška zapnutia a vypnutia čerpadla.
- Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦, tým nižšia je spínacia výška a tým vyššia vypínacia výška.

Manuálna prevádzka:

Čerpadlo zostane trvale v prevádzke, ak je plavákový spínač upevnený hore a kábel pritom smeruje nadol.

→ Plavákový spínač ⑥ hore upevniť takým spôsobom, aby kábel smeroval nadol.

Výška zbytkovej vody cca. 25 mm sa dá dosiahnuť len v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke čerpadlo predčasne vypne.

5. Odstavenie z prevádzky

Skladovanie:



Skladovací priestor nesmie byť dostupný deťom.

→ V prípade nebezpečenstva, že bude čerpadlo vystavené mrazu, je potrebné ho uskladniť ho v priestore, kde nie je vystavené mrazu.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie hádzať do domového odpadu, ale musí byť správne likvidovaný.

6. Údržba

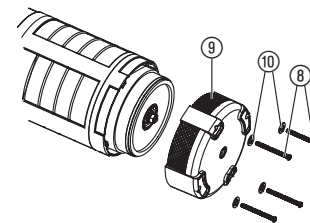
Čistenie saciej časti so sacím sítom:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou vyťahnite čerpadlo z napájacej siete.



Nesmú sa používať žiadne žieraviny ani abrazívne čistiace prostriedky.

1. Skrutkovačom vyskrutkujte 4 skrutky ⑨.
2. Z čerpadla vyťahnite a očistite saciu časť so sacím sítom ⑩.
3. Saciu časť so sacím sítom ⑨ nastrčiť na čerpadlo a zaskrutkovať 4 skrutky ⑧ s podložkami ⑩.

Poškodená turbína môže byť z bezpečnostných dôvodov vymenená len servisom GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite ponorné tlakové čerpadlo z napájacej siete.

Porucha

Možná príčina

Odstránenie

Čerpadlo nečerpá vodu.

Tlaková hadica je uzavretá, vzduch sa nemôže dostať von.

→ Tlakovú hadicu uvoľniť (ak je napr. zalomená).

Vzduchový vankúš na saní.

→ Sieťový kábel vybrať a znovu zastrčiť.

Vodná hladina je pri uvádzaní do prevádzky podminimálnou hladinou vody.

→ Čerpadlo ponorte hlbšie (pozri 8. Technické údaje / Minimálna hĺbka ponoru pri uvádzaní do prevádzky).

Sacia časť / Sacie sito upchaté.

→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).

Čerpadlo je prehriate: Teplotný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.

→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35 °C).

Napájacie napätie je prerušené.

→ Skontrolujte poistky a spoje zásuviek.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu.	Spätňý ventil sa zasekáva.	→ Spätňý ventil vymontovať a vyčistiť (pozri 3. Uvedenie do prevádzky).
Výkon čerpania sa náhle znižuje.	Sacia časť / Sacie sito upchaté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Technické údaje

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Menovitý výkon	900 W	1.000 W
Max. prietok	5.500 l/h	6.000 l/h
Max. tlak	3,0 bar	4,0 bar
Max. výtlačná výška	30 m	40 m
Max. hĺbka ponoru	12 m	12 m
Pripojovací kábel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Prípoj čerpadla	33,3 mm (G 1 vnútorný závit)	33,3 mm (G 1 vnútorný závit)
Minimálna ponorná hĺbka pri uvádzaní do prevádzky	50 mm	70 mm
Min./max. spínacia výška	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. vypínacia výška	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Zbytková výška vody	25 mm	25 mm
Hmotnosť cca.	9,6 kg	10,0 kg
Upevňovacie lano	15 m dlhé / Ø 5 mm	15 m dlhé / Ø 5 mm
Max. teplota čerpaného média	35 °C	35 °C

9. Príslušenstvo

GARDENA 2 / 4-cestný ventil	Pre paralelné pripojenie viacerých hadíc alebo prípojných zariadení.	Art. 8193 / 8194
GARDENA prípojka 3/4"	Pre hadice 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA prípojka 1"	Pre hadice 25 mm (1").	Art. 1724
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 13 mm (1/2").	Art. 1750
Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 16 mm (5/8").	Art. (2)902 Art. (2)916
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4").	Art. 1752

10. Servis / Záruka

Záruka:

GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od dátumu nákupu). Táto záruka sa poskytuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré sa vzťahujú na materiálové a výrobné chyby. Záruka sa rieši náhradnou dodávkou bezvadného zariadenia alebo bezplatnou opravou podľa nášho uváženia, ak sú zaručené nasledujúce predpoklady:

- Zariadenie bolo prevádzkované v zmysle odporúčaní v návode na obsluhu.
- Zariadenie sa nepokúšal opraviť ani predajca, ani tretia osoba.

Spotrebný materiál ako obežné koleso a turbína sú vyňaté zo záruky. Čerpadlo poškodené koróziou je vyňaté zo záruky.

Tieto záruky výrobcu nevyklúčujú nároky predajcu na záručný výkon.

V prípade záruky zašlite nefunkčné zariadenie s kópiou potvrdenia o kúpe a popisom chyby prostredníctvom zásielkového servisu (len v Nemecku) alebo uveďte adresu servisu udanú na poslednej strane.

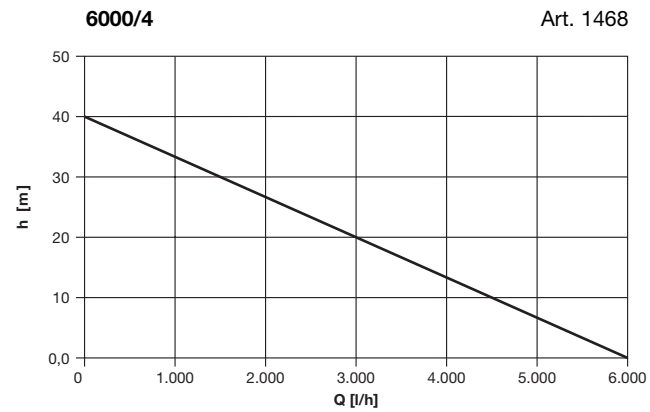
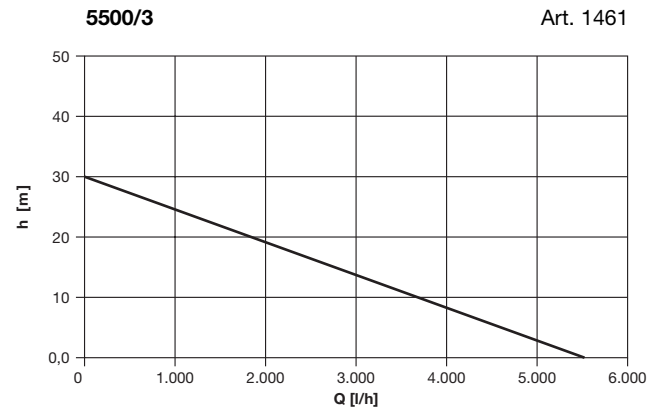
Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

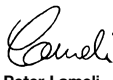
Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapacitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpal
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktiva par sūkņiem



<p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>

<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznych dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Tauch-Druckpumpe Description of the units: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Dömpel-drukpoerpomp Beskrivelse af produktet: Dränkbar Tryckpump Laitteiden nimitys: Dyk- / trykpumpe Descrizione dei prodotti: Uppropainepumppu Descripción de la mercancía: Pompa sommersa a pressione Descrição dos aparelhos: Bomba sumergible a presión Nazwa urządzenia: Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő nyomószivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Πονοράβη Τρυκπόμπ Πονοράβη Τρυκπόμπ Βυθίζιμη Αντλία Πίεσης Ροτορνα tlačna črpalka Pompa submersibilă de presiune Ποττογέια δελβωχίνια πομπα Uputatav pump Panardinami sléginia siurbliai Legremdíjams spiediensiūknis</p>	<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Típi: Tipos: Tipos: Tyru: Tipusok: Tyru: Tyru: Túptoi: Típi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Típi:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.n.r.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr : Gamínio nr.: Izstr. :</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőési nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termék jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>5500/3 6000/4</p>	<p>1461 1468</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU-directiv: EU Retningslinier: EY-direktíviiv: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktíviiv: ES direktivtyos: ES-direktīvas:</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2006/95/EG</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοθέντα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-mérkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklis: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>Ulm, den 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Fait à Ulm, le 01.06.2008 Ulm, 01-06-2008 Ulm, 2008.06.01 Ulm, 01.06.2008 Ulmissa, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dnia 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, dná 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulm, 01.06.2008 Ulme, 01.06.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuuttu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneec Conducerea tehnică Упълномощен Volitattud esindaja Igalotasis atstovavs Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚa výrobnospecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2008</p>		
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>			
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtösiisään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>			
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmelt kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>			
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į ppyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>			
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/με Ηρακλειστου 33Α
Bl. Π. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Íceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+ 48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.05/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com